

元代民族文字史料

一一一

元代史料叢刊編委會

主編

元

代

史料叢刊  
續編

黃山書社

元代民族文字史料 一一二

元代史料叢刊編委會 主編

元  
代  
史料叢刊  
續編

黃山書社

Handwritten text in a cursive script, likely a form of Arabic or Persian calligraphy, consisting of a single vertical line of text.

Handwritten text in a cursive script, consisting of a single vertical line of text.

Handwritten text in a cursive script, consisting of a single vertical line of text.

Handwritten text in a cursive script, consisting of a single vertical line of text.

Handwritten text in a cursive script, consisting of a single vertical line of text.

Handwritten text in a cursive script, consisting of a single vertical line of text.

元代民族文字史料

元代  
史料  
續編

第一二册

元史

九六四

大明皇帝洪福前速壇馬黑麻叩頭  
奏我小奴婢遠居邊方効力年  
久今專差咎只荅刺罕赴  
金闕下朝見為因道路開通常川  
差人往來今聞得  
朝廷好名聲有我子孫照依前例

進貢不缺奏得

聖旨知道

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

الذين هم خير البرية  
والله اعلم بالصواب

蒙古文字

蒙古文字

兀端地面鎮撫阿思蠻奏奴婢

仰賴

天皇帝主人洪福地方安穩夷衆快

樂今差頭目阿力進貢獅子一

項哈刺虎刺一項赴

金闕前叩頭以表奴婢誠敬不敢

乞討賞賜為此奏得

聖旨知道

Handwritten text in vertical columns, likely a transcription of a foreign language (possibly Korean or Japanese) into Chinese characters. The text is arranged in five columns, reading from right to left. The characters are highly stylized and difficult to decipher without context.

元代民族文字史料

元  
代  
史料  
叢  
編

第一二册

蒙古文

回鹘文

大明皇帝前速壇阿黑麻王奏自比  
先年間曾差使臣往來開通道  
路我每年老的祝讚年小的効  
力仰望  
朝廷洪福  
上天可憐見今差火只法虎兒丁迭

兒必失進貢西馬二匹金錢豹  
一項以表達人誠敬之心奏得  
聖旨知道

Handwritten text in vertical columns, likely a transcription of a document. The text is written in a cursive style, possibly a form of Arabic or Persian script, and is arranged in several columns from right to left. The rightmost column contains the most text, followed by several shorter columns to its left.

Handwritten text in vertical columns, continuing the transcription. This section contains two columns of text, with the right column being longer than the left one. The script is consistent with the text above.



把丹沙地面馬哈麻差使臣哈  
只等

大明皇帝前叩頭奏奴婢在邊守護  
晝夜用心今將小西馬二匹騎  
馬二匹玉石二塊重五斤遣大  
頭目赴京進貢望